



Our Lady of Sorrows



Roman Catholic Church

Offering Love in Service

Ofreciendo Amor en el Servicio

Second Sunday of Advent, December 6, 2020
Segundo Domingo de Adviento, 6 de diciembre de 2020



**JOHN THE BAPTIST APPEARED IN THE DESERT
PROCLAIMING A BAPTISM OF REPENTANCE FOR THE FORGIVENESS OF SINS.**

~ Mark 1:4

**APARECIÓ EN EL DESIERTO JUAN EL BAUTISTA PREDICANDO UN BAUTISMO DE
ARREPENTIMIENTO, PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS**

– Marcos 1:4

What's inside / Qué hay adentro

- Gospel Reflection / *Reflexión evangélica*
- Advent Resources / *Recursos de Adviento*
- The Angelus and New Bell System / *El sistema nuevo de las campanas del Angelus*
- Young Adult Night of Reflection

21 East Sola Street, Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805-963-1734 | Fax: 805-965-6461

Email: coordinator@olssb.org



www.our-lady-of-sorrows-santa-barbara.com



www.ourladyofsorrows16.flocknote.com/



www.facebook.com/Olssb/

Gospel Reflection

God's Delay

In times of great difficulties scoffers taunt us, "Where is God? Why hasn't your Lord come to save you now?"

And we of faith respond much in the same way as Peter did in today's second reading: the "delay" of the Lord's second coming is not any type of punishment or failure to keep the divine promise, but a loving sign of God's patience. God is giving everyone the chance to seek repentance.

God does not make life more difficult. Rather, God lessens our burdens as once before for the Jewish exiles returning home to Judea after captivity in Babylon. It was God who personally led them, making a "straight highway" for them across the desert.

We join with our ancestors of faith, who hoped that they might see God's Chosen One before them and who eventually realized that the Lord was also walking with them side by side.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Reflexión evangélica

La Tardanza de Dios

En tiempos de grandes dificultades los burlones se mofan diciendo: "¿Dónde está Dios? ¿Por qué no viene tu Dios a salvarte ahora?"

Y nosotros, gente de fe, respondemos casi igual como lo hizo Pedro en la segunda lectura de hoy: la "tardanza" de la segunda venida del Señor no es ningún tipo de castigo ni un fallo en la promesa divina, sino un signo de amor de la paciencia de Dios. Dios está dando a todo el mundo la oportunidad de buscar el arrepentimiento.

Dios no hace la vida más difícil. Más bien, una vez más disminuye la carga para los judíos exiliados que regresan a su país después del cautiverio en Babilonia. Fue Dios quien personalmente los guió, preparándoles una "calzada recta" para ellos a través del desierto.

Nos unimos a nuestros antepasados en la fe, que esperaban poder ver al Escogido de Dios delante de ellos y que finalmente se dieron cuenta de que el Señor también caminaba a su lado.

Copyright © J. S. Paluch Co.

2020 Holiday Schedule

Please note: Masses and Confessions take place on the patio/lawn area

Mañanitas, Saturday, December 12

6:00am (live streamed) & 7:00am Bilingual Mass (live streamed)

Confession, Saturday, December 19: 4:00pm – 5:00pm

Regular Masses, Monday, December 21-Wednesday, December 23
7:00am English & 12:10pm English

Note: NO Regular Masses on December 24

Christmas Eve Vigil Masses, Thursday, December 24
5:30pm English Family Mass & 7:30pm Spanish

Christmas Day Masses, Friday, December 25

9:00am English (live streamed) & 11:00am Spanish (live streamed)

Note: NO Regular Masses on December 31

New Year's Eve Vigil Masses, Thursday, December 31
5:30pm English & 7:30pm Spanish

New Year's Day Mass, Friday, January 1, 2021, 9:00am English

Horario de Días Festivos 2020

Favor de tener en cuenta que: las Misas y Confesiones son afuera en el patio/césped.

Mañanitas, Saturday, December 12

6:00am (transmitidas en vivo) y 7:00am Misa Bilingüe (transmitida en vivo)

Confesiones, Sábado, 19 de diciembre: 4:00pm – 5:00pm

Misas Regulares, Lunes, 21 de diciembre-Miércoles, 23 de diciembre
7:00am Inglés y 12:10pm Inglés

Nota: NO habrá Misas regulares el 24 de diciembre

Misas de Nochebuena, Jueves, 24 de diciembre
5:30pm Misa Familiar en Inglés y 7:30pm Español

Misas de Navidad, Viernes, 25 de diciembre

9:00am Inglés (transmitida en vivo) y 11:00am Español (y transmitida en vivo)

Nota: NO habrá Misas regulares el 31 de diciembre

Misas de Víspera de Año Nuevo, Jueves, 31 de diciembre
5:30pm Inglés y 7:30pm Español

Misa de Año Nuevo, Viernes, 1º de enero, 2021, 9:00am Inglés

Clear As A Bell!

The parish bells' operating system was quite outdated and finally gave it's last chime in April. Since then, we have been working to implement a new digital system to upgrade and control the three bells in the tower.

A new system and control panel were recently installed and we are happy to say the bells are ringing again!

You will hear the Angelus bells at noon and 6pm Monday through Sunday. After the bells ring during the week, we recite the Angelus Prayer before the noon Mass.

It is a fitting prayer to recall Our Blessed Mother's "yes" to God's will as we pay homage to our Lord and His Blessed Mother in the Hail Mary, as well as in Gospel verses recalling His Incarnation as the Word entered the World. The name comes from its opening words in Latin, "Angelus Domini nuntiavit Mariæ."

Fr Cesar decided to check out the bells and climbed five ladders in the tower to do so. It was a beautiful clear November day, you could say it was clear as a bell!

We hope you enjoy once again hearing our beautiful bells in the downtown area. Please print the Angelus Prayer (see next page) and bring it to noon Mass when you can attend or say it at home knowing the bells are ringing, reminding us to humbly stop our day and call upon the intercession of Our Blessed Mother.



¡Claro como una campana!

The parish bells' operating system was quite outdated and El sistema de operación de las campanas de la parroquia estaba muy anticuado y por fin dio el ultimo timbre en abril. Desde entonces, hemos trabajado en para implementar un nuevo sistema digital para actualizar y controlar las tres campanas en la torre.

¡Recientemente se instalaron un nuevo sistema y panel de control y estamos contentos en decir que las campanas suenan de nuevo!

Escucharan las campanas del Ángelus a mediodía y a las 6pm de lunes a domingo. Recitamos la oración del Ángelus después de que suenan las campanas antes de la misa de mediodía.

Es una oración apropiada para recordar el "Si" de Nuestra Santísima Madre a la voluntad de Dios mientras rendimos homenaje a Nuestro Señor y a Su Santa Madre en el Ave Maria. Además, en versos del evangelio recordamos Su Encarnación en la entrada del Verbo al Mundo. El nombre de la oración viene de sus palabras de apertura en Latín, "Angelus Domini nuntiavit Mariæ."

Padre Cesar decidió ver las campanas y subió cinco escaleras en la torre para verlas. Fue un día hermoso y claro de noviembre, ¡se puede decir que fue claro como una campana!

Esperamos que disfrute escuchar las hermosas campanas otra vez en el centro de la ciudad. Por favor imprima la oración del Ángelus y tráigalo a la misa de mediodía cuando pueda asistir, o recítelo en su hogar sabiendo que las campanas están sonando, recordándonos a para nuestro día humildemente y pedir la intercesión de Nuestra Santísima Madre.



The Angelus Prayer

V: The Angel of the Lord declared unto Mary

R: And she conceived of the Holy Spirit.

V: Hail Mary, full of grace: The Lord is with thee.

Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

R: Holy Mary, Mother of God: Pray for us sinners now and at the hour of our death. Amen.

V: Behold, the handmaid of the Lord.

R: Be it done unto me according to Thy word

V: Hail Mary, full of grace: The Lord is with thee.

Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

R: Holy Mary, Mother of God: Pray for us sinners now and at the hour of our death. Amen.

V: And the Word was made flesh

R: And dwelt among us.

V: Hail Mary, full of grace: The Lord is with thee.

Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

R: Holy Mary, Mother of God: Pray for us sinners now and at the hour of our death. Amen.

V: Pray for us, O holy Mother of God,

R: That we may be made worthy of the promises of Christ.

V: Let us pray.

All: Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace unto our hearts, that we, to whom the Incarnation of Christ, thy Son, was made known by the message of an Angel, may by His Passion and Cross be brought to the glory of His Resurrection, through the same Christ, our Lord, Amen.

El Angelus

V: El Angel del Señor anunció a María.

R: Y concibió por obra del Espíritu Santo.

V: Dios te salve, María. Llena eres de gracia: El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres. Y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús.

R: Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

V: He aquí la esclava del Señor.

R: Hagase en mi según Tu palabra.

V: Dios te salve María. Llena eres de gracia: El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres. Y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús.

R: Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

V: Y el Verbo se hizo carne.

R: Y habito entre nosotros.

V: Dios te salve María. Llena eres de gracia: El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres. Y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús.

R: Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

V: Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.

R: Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Jesucristo.

V: Oremos.

Todos: Derrama, Señor, Tu gracia en nuestros corazones; que habiendo conocido la Encarnación de Cristo, Tu Hijo, por la voz del Angel, por los méritos de Su Pasión y cruz seamos llevados a la gloria de la Resurrección. Por el mismo Cristo, Nuestro Señor. Amén.

Advent Preparation Resources

www.our-lady-of-sorrows-santa-barbara.org/advent-2020

Retreats, Prayers, Family Activities, Children's Activities

Recursos de Preparación para el Adviento

www.our-lady-of-sorrows-santa-barbara.org/adviento

Retiros, Oraciones, Actividades en Familia, Actividades para Niños

Mass Intentions / *Intenciones especiales*

Dec 6

7:00am Karen Clouser +
 9:00am Josef Schwaiger +, Cecile Wachsmann +
 11:00am
 1:00pm

Dec 7

7:00am Byrne Family +
 12:10pm Mary Pfeiffer +

Dec 8

7:00am Justin Fay +
 12:10pm Linda Hill (L)

Dec 9

9:00am Steven & Kristy Goulart (L)
 12:10pm Carl Goodrick +

Dec 10

7:00am
 12:10pm Soledad Morelos +

Dec 11

7:00am Jacinto & Perez Family (L & D)
 12:10pm

Dec 12

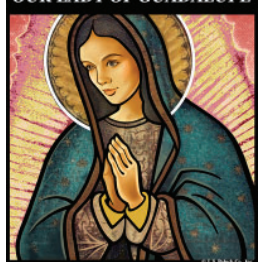
7:00am Augustine & Dolores Garcia +
 5:30pm Selena Pereyra +, Benjamin Robles +
 7:30pm Carlos Mendoza +, Jose Mendoza +
 Guadalupe Mendoza (L), Barbaro Fuentes (L)



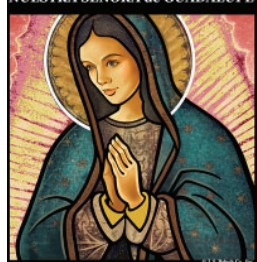
IMMACULATE CONCEPTION



La Inmaculada Concepción



OUR LADY OF GUADALUPE



NUESTRA SEÑORA de GUADALUPE

Pro Life

Please join us in prayer for an end to abortion and for the conversion of those working at Planned Parenthood.

Planned Parenthood
 518 Garden Street
 Santa Barbara, CA 93101

The Most Holy Rosary & Divine Mercy Chaplet
 will be recited.

Please contact Gisela Cooper at 805-886-3732 (text/call)
 for meeting dates and times. Habla español.

We Pray For ... / *Oremos por ...*

We pray for those who are ill, homebound or homeless, that they find warm affection and faithful companionship / *Oremos por los enfermos, confinados o desamparados, para que encuentren ternura y compañerismo fiel:*

Gerry Nordsieck, Rudy Perez

Please call the parish office to add a name to our prayer list: 805-963-1734 / *Favor de llamar a la oficina parroquial para agregar un nombre a nuestra lista de oración: 805-963-1734*



In memory of our recently deceased, may they rest in peace / *En remembranza de nuestros recientemente fallecidos. Que descansen en paz*

OUR LADY OF MOUNT CARMEL
 PARISH
 YOUNG ADULT MINISTRY

ADVENT NIGHT of REFLECTION

Join us for an online night of music,
 art, readings and reflection.

THURSDAY DECEMBER 10, 2020
 7:00 PM TO 8:00PM
 PLEASE TEXT SARAH JAYNE MACK
 FOR ZOOM MEETING CODE
 805-574-9941



930AM

America's Catholic Talk Radio Network

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month

✓ Police ✓ Fire

✓ Friends/Family **FREE Shipping**
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS,
Lowest Price Guaranteed!

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

*The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes*

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
www.MY.ONEPARISH.com

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Advertise With Us!



Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at 1-800-231-0805

Email: sales@jspaluch.com

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805

SANTA CRUZ MARKETS

5757 Hollister Ave.
Goleta
324 W. Montecito St.
S.B.
Abierto los 7 Dias
de la Semana

Grow Your Business, Advertise Here.
Support Your Church & Bulletin.
Free professional ad design & my help!
email: berryd@jspaluch.com



Call Debbie Berry

800.231.0805

MELENDEZ ROOFING CO INC

Over 30 Years Experiences • Call for free estimates

NEW ROOFS • RE-ROOFS • ROOF REPAIRS

SHINGLES • TILES • GUTTERS

METAL ROOFING • DOWNSPOUTS

QUALITY ROOFING AT A PRICE YOU CAN AFFORD

Se Habla Español

Liability Insured • Bonded

Workers' Comp St

Lic #599538

Mendezroofingcoinc@gmail.com

(805) 642-6111

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship

of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA



www.dmbboxing.com

David Martinez
Boxing Historian

MARAVILLA

AN SRG SENIOR LIVING COMMUNITY

**Independent and Assisted Living
and Memory Care Residences**

5486 Calle Real
Santa Barbara, CA 93111

Call today (805) 576-7407
SRGseniorliving.com

Your comfort. Our privilege.

RCFE#425801038

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL
NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?**

J.S. PALUCH COMPANY

NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to RECRUITING@JSPALUCH.COM

www.jspaluch.com

**EARN MONEY!
DO GOOD! MAKE A
POSITIVE IMPACT!**

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

TREMBLAY

FINANCIAL SERVICES

Timothy N. Tremblay

Registered Securities Principal

OSJ, License #0A61517

Investments & Financial Planning

805-569-1982

3902 State Street, Suite 101,
Santa Barbara, CA 93105-3185

Securities offered through Citigroup Financial, Inc., Orange, CA, Member NASD/SIPC



CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in
Los Angeles, Ventura and
Santa Barbara counties

CatholicCM.org

Mass Schedule / Horario de Misas

Saturday / Sábado

Reconciliation
on the patio
4:00–5:00pm

*Reconciliación
en el patio
4:00–5:00pm*

5:30pm Vigil (English)
7:30pm Vigilia (español)

Sunday / Domingo

7:00am (English)

9:00am (English,
live streamed)

11:00am (español,
y transmisión en vivo)

1:00pm (español)

Weekdays /

Entre semana

Monday–Friday (English)
Lunes–viernes (inglés)
7:00am & 12:10pm

Saturday / Sábado
7:00am (English)

All Masses take place
outdoors on the patio
and lawn area next to
the parking lot.

*Todas las misas
tendrán lugar al aire
libre en el patio y área
de césped al lado del
estacionamiento.*

Clergy

Rev. Cesar Magallon, Pastor

Rev. Mario Torrez, Associate Pastor

Deacons

Dn. Luis Cabello	DeaconLuis@olssb.org
Dn. Art Gonzalez	DeaconArt@olssb.org
Dn. Roberto Gonzalez	DeaconRoberto@olssb.org
Dn. David Munoz	DeaconDavid@olssb.org
Dn. Jose Ramirez	DeaconJose@olssb.org
Dn. Paul Rayas	DeaconPaul@olssb.org
Dn. Jose A. Trujillo	DeaconJoseAntonio@olssb.org

Parish & School Contacts

Parish Office – 805-963-1734

M 9:30am–4:30pm; T–F 8:30am–4:30pm

Angie Isais: coordinator@olssb.org

Maria Ortiz: weddings15@olssb.org

Notre Dame School – 805-965-1033 (Since 1906)

M–F 8:00am–3:30pm

Principal: Mrs. Marissa Carroll, mcarroll@notredamesb.org
33 E. Micheltorena St.

Religious Education – 805-966-4941 (Call for appt.)

Director of Religious Ed: Craig Carroll, religioused@olssb.org
33 E. Micheltorena St.

Sacraments & Celebrations



Baptism: English: 4th Saturday

Call parish office to schedule

Bautismo: Español: 1o, 2o y 3o sabado

Llamar a la oficina parroquial para hacer una cita



Reconciliation/Reconciliación

Saturdays 4:00–5:00pm



Marriage: Mandatory six months preparation

Boda: Seis meses de preparación obligatoria



Quinceañera

Pick up guidelines and application four months prior to
begin preparation

*Recoja los requisitos y la aplicación cuatro meses
antes de comenzar la preparación y los preparativos*

Ministries & Groups

Altar Servers, 805-963-1734

Altar Society, Jessie Berber,
805-687-8292

Annulments,

Dn Paul & Keena Mae Rayas,
805-284-0392

Bible Study, Debra Mele,
805-964-8236

Catholic Charities,

Counseling: Marital, Personal,
Family, 805-965-7045

Confirmation, Craig Carroll,
805-966-4941

Estudio Bíblico, Dn Jose
Ramirez, 805-450-7860

Finance Council,

Karen Anne Platt,
805-963-1734

Lectors & Extraordinary

Ministers Craig Carroll,
310-720-5361

Ministerio de la Palabra y

Ministros Extraordinarios

Angela Deceano,
805-696-3733

Monaguillos, 805-331-3778

Music/Música, 805-963-1734

Notre Dame School,

Principal, Mrs. Marissa Carroll
805-965-1033

Respect Life

Mary Ann Neilsen,
805-687-9739

Religious Education/

Educación Religiosa

Craig Carroll, 805-966-4941

RCIA, Cara Crosetti,
805-963-1734

RICA, Diácono José A. Trujillo
805-331-3778

Rosary (Daily)

Mila Marlow, 805-963-1734

Liturgical Environment Ministry

Julia Unzueta, 805-963-1734

Social Club

Jessie Berber, 805-963-1734

Sunday Hospitality

Bruce Garcia, 964-8321

Ushers, 805-963-1734